



Integrantes del Grupo de trabajo para la preservación de la memoria de los deportados del campo nazi de Hradischko - 1945, España

Miembros de la Association des Déporté.e.s et Familles de Disparus du Camp de Concentration de Flossenbürg & Kommandos, Paris

Equipo del Memorial del campo de concentración de Flossenbürg, Alemania

En Bilbao, el 19 de abril de 2024

Estimado Sr. Denis Meis, organizadores, historiadores del archivo del memorial, familiares e instituciones que apoyan este evento anual conmemorativo de la liberación en el memorial del campo nazi de Flossenbürg en Alemania y que se llevará a cabo el 21 de abril de 2024.

Los ciudadanos españoles víctimas de la deportación a los campos nazis en la Segunda Guerra Mundial han sido durante décadas olvidadas, su actividad antifascista minusvalorada y sus historias, en la mayoría de los casos, han sido apartadas de las historias oficiales. Prácticamente no sabemos nada de sus itinerarios, de sus paraderos; han permanecido alejados durante décadas de libros e investigaciones académicas.

Para los que conocemos lo que les ocurrió y más para las familias que sufrieron su desgracia directamente, es un deber apoyar cualquier iniciativa que se lleve a cabo para salvaguardar su memoria.

Hace apenas un año, el 23 de abril de 2023, una pequeña representación de los familiares de éstos españoles, asistió al evento anual en el memorial del campo. Allí pudieron comprobar, una vez más, que la memoria de los deportados españoles no había sido nunca debidamente homenajeada por ninguna representación institucional española. En aquel momento, los representantes allí presentes, (permítanme recordar en especial a las dos nietas de los asesinados en ese campo: los hermanos Romualdo y Rogelio Laplaza, y a los familiares de Anjel Lekuona y Antonio Medina, además de allegados de Enric Moner, en representación de todos los demás que integran el grupo), en una iniciativa improvisada pudieron, por primera vez, participar, junto a los demás representantes de diferentes nacionalidades, en el acto de recuerdo por las víctimas.

Fue algo indescriptible y por ello nos conjuramos para que, en la medida de nuestras posibilidades, los españoles tuvieran un adecuado homenaje en los sucesivos años, y así propusimos a diferentes instituciones colaborar y dar soporte a ese homenaje. Durante éste año hemos intentado que así sea.

Tenemos que agradecer al Sr. Xavier Ros (Miembro del Consejo de Dirección de AUDI AG para Recursos Humanos) su predisposición y sus gestiones. De la misma manera debemos agradecer también a todo el equipo del Memorial la empatía mostrada, liderado por su director el Sr. Jörg Skriebeleit y especialmente al Sr. Timo Saalman y Sra. Anabel Lienhart, por su ofrecimiento a colocar una ofrenda floral en la estela, situada en el Valle de los Muertos, en recuerdo de los españoles.

Por desgracia, ninguno de los miembros que conformamos el pequeño grupo de familiares de españoles deportados al subcampo de Hradischko podremos asistir, al evento que se celebrará el próximo mes de abril.

Visto que la iniciativa ha quedado ensombrecida por nuestra ausencia, los miembros del grupo, por unanimidad, han decidido solicitar al presidente de la *Association des Déporté.e.s et Familles de Disparus du Camp de Concentration de Flossenbürg & Kommandos* en París - Francia, que sean ellos, éste año, los que representen a los deportados Españoles.

No es una petición cualquiera. Si antes hemos mencionado el olvido que los deportados españoles han sufrido durante estas décadas, no ha sido el caso de la Asociación que preside el Sr. Denis Meis, sino, más bien, todo lo contrario. La asociación, durante años ha preservado la memoria de los deportados de Flossenbürg, incluyendo entre ellos a muchos españoles, ya sea creando fichas detalladas con sus itinerarios o colaborando siempre en el estudio de cada uno de los casos y divulgando los resultados a través de su página web..

Su labor merece ser correspondida, y para nosotros es un honor que el presidente Sr. Denis Meis haya accedido a llevar la ofrenda floral que el memorial ofrecerá por las víctimas españolas que lucharon por la libertad.

Nos unimos a este evento anual de conmemoración, y agradecemos a todos el gran esfuerzo por preservar la memoria de la deportación.

Grupo de trabajo para la preservación de la memoria de los deportados del subcampo nazi de Hradischko y Janovice, de Flossenbürg- 1945



Membres du Groupe de travail pour la préservation de la mémoire des déportés du camp nazi de Hradischko - 1945, Espagne

Membres de l'Association des Déporté.e.s et Familles de Disparus du Camp de Concentration de Flossenbürg & Kommandos, Paris

Équipe du mémorial du camp de concentration de Flossenbürg, Allemagne

À Bilbao, le 19 avril 2024

Cher Monsieur Denis Meis, organisateurs, historiens des archives du mémorial, parents et institutions soutenant cet événement commémoratif annuel de la libération au mémorial du camp nazi de Flossenbürg en Allemagne, qui aura lieu le 21 avril 2024.

Les citoyens espagnols victimes de la déportation vers les camps nazis pendant la Seconde Guerre mondiale ont été oubliés pendant des décennies, leur activité antifasciste a été sous-estimée et leurs histoires, dans la plupart des cas, ont été retirées des histoires officielles. Nous ne savons pratiquement rien de leurs itinéraires, de leurs déplacements ; ils ont été tenus à l'écart des livres et de la recherche universitaire pendant des décennies.

Pour ceux d'entre nous qui savent ce qui leur est arrivé, et plus encore pour les familles qui ont subi directement leur malheur, c'est un devoir de soutenir toute initiative visant à sauvegarder leur mémoire.

Il y a tout juste un an, le 23 avril 2023, une petite représentation des parents de ces Espagnols a assisté à l'événement annuel au mémorial du camp. Ils ont pu y constater, une fois de plus, que la mémoire des déportés espagnols n'avait jamais été dûment honorée par aucune représentation institutionnelle espagnole. À cette occasion, les représentants présents (permettez-moi de rappeler en particulier les deux petites-filles des personnes assassinées dans ce camp : les frères Romualdo et Rogelio Laplaza, et les parents d'Anjel Lekuona et d'Antonio Medina, ainsi que les parents d'Enric Moner, représentant tous les autres membres du groupe), dans le cadre d'une initiative improvisée, ont pu, pour la première fois, participer, avec les autres représentants de différentes nationalités, à l'acte de commémoration des victimes.

C'était quelque chose d'indescriptible et c'est pourquoi nous avons essayé de faire en sorte que, dans la mesure du possible, les Espagnols aient un hommage approprié dans les années suivantes, et nous avons donc proposé à différentes institutions de collaborer et de soutenir cet hommage. Au cours de cette année, nous avons essayé de faire en sorte que cela se produise.

Nous devons remercier M. Xavier Ros (Membre du Conseil d'Administration d'AUDI AG pour les Ressources Humaines) pour sa prédisposition et ses efforts. De même, nous devons remercier toute l'équipe du Mémorial pour son empathie, menée par son directeur M. Jörg Skriebeleit et surtout M. Timo Saalman et Mme Anabel Lienhart, pour leur offre de déposer une gerbe sur la stèle, située dans la Vallée des Morts, à la mémoire des Espagnols.

Malheureusement, aucun des membres du petit groupe de parents d'Espagnols déportés dans le sous-camp de Hradischko ne pourra participer à l'événement qui aura lieu en avril prochain.

L'initiative ayant été assombrie par notre absence, les membres du groupe, à l'unanimité, ont décidé de demander au président de l'Association des Déporté.e.s et Familles de Disparus du Camp de Concentration de Flossenbürg & Kommandos à Paris - France, de représenter les déporté.e.s espagnol.e.s cette année.

Il ne s'agit pas de n'importe quelle pétition. Si nous avons évoqué précédemment l'oubli dont ont souffert les déportés espagnols au cours de ces décennies, ce n'est pas le cas de l'Association présidée par M. Denis Meis, bien au contraire. Depuis des années, l'association préserve la mémoire des déportés de Flossenbürg, dont de nombreux Espagnols, soit en constituant des dossiers détaillés avec leurs itinéraires, soit en collaborant toujours à l'étude de chacun des cas et en diffusant les résultats par le biais de son site Internet.

Leur travail mérite qu'on leur rende la pareille, et nous sommes honorés que le président Denis Meis ait accepté de porter la couronne que le mémorial offrira aux victimes espagnoles qui se sont battues pour la liberté.

Nous nous associons à cette commémoration annuelle et nous remercions tous ceux qui s'efforcent de préserver la mémoire de la déportation.

Groupe de travail pour la préservation de la mémoire des déportés du sous-camp nazi de
Hradischko et Janovice, Flossenbürg - 1945.
Espagne



Members of the Working Group for the Preservation of the Memory of the Deportees of the
Nazi Camp Hradischko - 1945, Spain

Members of the Association des Déporté.e.s et Familles de Disparus du Camp de
Concentration de Flossenbürg & Kommandos, Paris

Flossenbürg Concentration Camp Memorial Team, Germany

In Bilbao, 19 April 2024

Dear Mr. Denis Meis, organisers, historians of the memorial archive, relatives and institutions supporting this annual event commemorating the liberation at the memorial of the Nazi camp in Flossenbürg in Germany, which will take place on 21 April 2024.

The Spanish citizens who were victims of deportation to the Nazi camps in the Second World War have been forgotten for decades, their anti-fascist activity undervalued and their stories, in most cases, have been removed from official histories. We know virtually nothing of their itineraries, their whereabouts; they have been kept out of books and academic research for decades.

For those of us who know what happened to them, and more so for the families who suffered their misfortune directly, it is a duty to support any initiative to safeguard their memory.

Just a year ago, on 23 April 2023, a small representation of the relatives of these Spaniards attended the annual event at the camp's memorial. There they were able to see, once again, that the memory of the Spanish deportees had never been duly honoured by any Spanish institutional representation. At that time, the representatives present there (allow me to remember in particular the two granddaughters of those murdered in that camp: the brothers Romualdo and Rogelio Laplaza, and the relatives of Anjel Lekuona and Antonio Medina, as well as relatives of Enric Moner, representing all the other members of the group), in an improvised initiative, were able, for the first time, to participate, together with the other representatives of different nationalities, in the act of remembrance for the victims.

It was something indescribable and that is why we tried to ensure that, as far as we could, the Spaniards would have a suitable tribute in the following years, and so we proposed to different institutions to collaborate and support this tribute. During this year we have tried to make it happen.

We have to thank Mr. Xavier Ros (Member of the Board of Directors of AUDI AG for Human Resources) for his predisposition and his efforts. In the same way we must also thank the whole Memorial team for their empathy, led by its director Mr. Jörg Skriebeleit and especially Mr. Timo Saalman and Mrs. Anabel Lienhart, for their offer to place a wreath on the stele, located in the Valley of the Dead, in memory of the Spaniards.

Unfortunately, none of the members of the small group of relatives of Spaniards deported to the Hradischko subcamp will be able to attend the event to be held next April.

As the initiative has been overshadowed by our absence, the members of the group, unanimously, have decided to ask the president of the Association des Déporté.e.s et Familles de Disparus du Camp de Concentration de Flossenbürg & Kommandos in Paris - France, to represent the Spanish deportees this year.

It is not just any petition. If we have mentioned before the oblivion that the Spanish deportees have suffered during these decades, this has not been the case of the Association chaired by Mr. Denis Meis, but rather the opposite. For years, the association has preserved the memory of the Flossenburg deportees, including many Spaniards, either by creating detailed files with their itineraries or by always collaborating in the study of each of the cases and disseminating the results through its website.

Their work deserves to be reciprocated, and we are honoured that President Denis Meis has agreed to carry the wreath that the memorial will offer for the Spanish victims who fought for freedom.

We join this annual commemoration event, and thank everyone for the great effort to preserve the memory of the deportation.

Working group for the preservation of the memory of the deportees of the Nazi sub-camp
Hradischko and Janovice, Flossenbürg - 1945
Spain